



TAIWANESE  
COMMUNITY  
NEWSLETTER

# 台灣鄉訊

FREE

亞特蘭大台灣同鄉會  
TAIWANESE ASSOCIATION OF AMERICA  
ATLANTA CHAPTER  
P. O. BOX 464430  
Lawrenceville, GA 30042  
FAX: (770) 685-2068

**43 2001  
April**

Mail To:

## 【特別活動】

### 二零零一年美東南區夏令會通知

各位鄉親，大家好！

2001年美東南區夏令會將由阿拉巴馬的蕃薯味(Huntsville)台灣同鄉會主辦，及中阿拉巴馬同鄉會協辦，於今年七月十三至十五日假喬治亞州的Wesleyan College舉行。Wesleyan College位於喬治亞中部的Macon市，是美國第一所女子大學。校史悠久，環境優美，並且設備齊全，相信會議與會者有最舒適的居住環境。

主辦單位目前已召開過三次籌備會議，並積極與全美會及美東夏令會主辦單位聯繫，協調有關講員的邀請及各項節目等事宜，預計在四月中將可訂出詳細的節目，屆時當再另函通知。

夏令會將從星期五(7/13)傍晚開幕至星期天(7/15)中午結束。希望各位鄉親將七月十三至十五日預留下來，到Macon與我們共襄一年一度的盛會。

召集人 陳彥升 2001/3/31

【註】：報名表在本期鄉訊內。

### ■ 亞太協會年會

亞特蘭大台灣同鄉會二年多來未參與亞太協會[Asian Pacific American Council of Georgia, Inc.]的活動。今年理事會通過繼續參與該組織的活動，以增顯台灣社團在國際組織的活動進而讓更多的美國及國際人士了解亞太族裔及台美人士在美國的重要性。該組織年會輪流由各會員國主辦，每年的年會主講人有參議員、州長、部長，或有成就的社會人士，除此之外還有其他重要演講人，並有大公司幫忙。今年年會由印度族裔主辦，我們將負責Scholarship工作，明年的年會則由我們主辦。

今年年會有演講節目，表演及晚餐等精彩活動。個人票價每張四十元，可向同鄉會各理事訂購，另有廣告

及公司訂桌等，願意在亞太族群打開知名度的公司請直接向同鄉會會長周錦源洽問。

日期：五月二十日星期日下午五時半(5:30 PM)  
地點：Atlanta Marriott Century Center [Chamblee, I-85旁]  
2000 Century Blvd. N.E., Atlanta, GA  
Hotel Tel: (404) 325-0000

### ■ 亞太協會獎學金

每年亞太協會年會時均頒發一名獎學金給各會員社團或國家，以表揚優秀的學生，由各社團推薦一名優秀學生受獎。今年年會亦不例外，獎金為\$500.00。頒獎日期為五月二十日星期日下午約七時。茲將獎學金申請人的資格及所需文件刊述如下：

1. 高中11及12年學生。
2. GPA 3.5 or 以上[學業總平均從9,10,11, or 12 年級包括上學期]
3. 自傳包括：自我介紹、學業成就、社團負責人或參與學校活動、領導能力、社區服務、校外活動或其他重要服務貢獻。

自傳需用英文打字，最少一頁最多兩頁，申請人請將學校成績及自傳郵寄至Atlanta郵戳日期為四月二十八日，並於五月四日下午五時以前收到，或封好於五月四日下午五時以前親自交給周錦源或許蕙茹。

同鄉會理事會將於五月四日之間[除因特殊原因無法在此時間開會]開會審核並無記名決定受獎人。理事子女為申請人，則該理事不得參加審核或投票，如出席理事在三次投票中，因申請人有兩人得同票數無法決定受獎人，則第四次由會長從同票數兩人抽籤決定。

### ■ Asian / Pacific - American Council Scholarship

Atlanta Taiwanese Association of America is a member of council and the council offers a \$500.00 scholarship to its member during the yearly convention on May 20, Sunday, at 7PM. The scholarship qualification is as follow:

1. High School Grades 11 or 12,
2. GPA 3.5 or above (including 9, 10, 11 or 12 grades up to last semester)
3. Biography including self introduction, scholar achievement, responsibility or participation of organizations, school activities,

leadership qualities, community services, extra-curricular activities, or other important services or contributions.

The Biography should be typed with English with minimum of one page or maximum of two pages. Mail to:

Atlanta Taiwanese Association of America,  
P.O. Box 464430, Lawrenceville, GA 30042

or hand over to Rich Chou or Felicia Chou. **The post mark date is April 28, 2001, and received by 5:00PM, May 4, 2001.** The Board of Directors of Atlanta Taiwanese Association of America will determine the winner and send to the council scholarship committee. The detail of selection method for the scholarship winner is described in other area of this newsletter.

## ■ 春季野餐活動

今年春季野餐定於六月二日在 Pickneyville Park 舉行。地址在 South Old Peachtree Road, Norcross. 這是一個很新的 park, 設備相當齊全, 有小孩子們玩的 Playground, 大人, 小孩們都可享受充分的戶外活動。請各同鄉踴躍參加, 一方可舒活您的筋骨, 且可與朋友敘舊。

時間: 六月二日(星期六)下午三時至下午八時

費用: 大人 \$5.00, 小孩 \$3.00 (12 歲以下)

地點: Pickneyville Park  
4758 South Old Peachtree Road, Norcross

Peachtree Industrial Blvd. (North) 超過台美學校, 下一個紅綠燈右轉進入 South Old Peachtree Rd, 約半哩左右, 紅綠燈右轉進入 Pickneyville Park, 順著路到六角形的 Pavilion.

## ■ 請交今年度同鄉會會費

每年同鄉會於舊曆年會時收取當年的會費[家庭] \$20.00, [個人] \$10.00。可是有些鄉親們沒有帶足夠的現金或支票, 或因故不能參加年會, 故未繳當年年費。同鄉會出版之鄉訊成本費[包括郵資]約 \$1.50, 每年度出版六期, 每年成本費約 9 元。這並不包括義務服務之寫稿、打字、校稿的人工費用, 同時當你繳交今年的會費, 你就有資格於明年人會時, 選舉或被選為理事來為鄉親服務, 故懇請未繳今年年費的鄉親郵寄至:

ATTA P.O. Box 464430, Lawrenceville, Ga. 30042

## 【同鄉會及社團消息】

# ★亞特蘭大台語長老教會消息★

### ※ 慶祝復活節禮拜

4月15日早上11點復活節禮拜。教會地址如附圖。

### ※ 靈修會

6月15日傍晚至6月17日在風景優美的 Toccoa 舉辦靈修會, 由楊東川牧師主講。

## 【消息報導】

### ■ Congressman Sherrod Brown 與同鄉們見面

四月六日 Ohio Congressman Sherrod Brown 與亞特蘭大鄉親見面, 我們席開三桌來表達我們對他幾年來對台灣的支持與關心表示感謝。餐後的交換意見及募款也很成功。

### ■ 參加全美台灣同鄉會分會代表大會報告

周錦源

今年全美會分會代表大會於三月三日及四日假 University of Delaware Newark, Delaware 召開。住於 Sleep Inn Hotel 這個旅館是由喜愛台灣的楊文傑夫婦開設。楊先生於去年突然因心臟病過世, 而楊夫人繼續為台灣人服務。

首由全美會會長邱義報告因全美會是世界台灣人大會[WTC]的常務委員之一, 而今年定於三月十七及十八日假台北市舉行第一次代表大會, 故今年全美會代表大會提前於這個期間召開。接著王成章[牧師]顧問演講, 他希望各位代表能繼承同鄉會的傳統宗旨及擴大同鄉會的發展, 他耽心台灣政局的動盪不安會影響台灣人民的福利。在野黨杯葛執政黨, 使執政黨的政策不能推行。我們應發表一個聲明來促進在野黨對執政黨的支持。會長報告前任會長林又新很辛勞的為九二一大地震募款賑災及對陳水扁總統的支持。大會於兩天間討論許多議案, 諸如台灣文化節的舉辦、建立同鄉的智慧庫、幫忙及補助第二代社團如 ITASA, TACL、兼推動以台灣名義申請加入聯合國、更改台北經濟文化代表處的名稱、及二年一次的全美同鄉大會等。我提出的「推動以台灣名義申請加入聯合國」的議案獲得大會通過, 並列為大會聲明中四項重大決議之一。

台獨聯盟美國本部主席許世模博士亦到現場發表簡短的演講, 台灣駐美副代表李應元博士應邀為大會主講人, 他就核四廠的興建及罷免總統, 美國新政府的外交政策, 台灣的安全、內政、環保及能源等, 作有系統的分析及解說, 令與會者覺得他是能言善道, 有作為的外交家, 很適合他的現在工作地位。

大會於三月四日中午結束並發表大會聲明如下:

全美台灣同鄉會今年分會代表大會於三月三日及四日在Delaware大學舉行。在兩天的會議中，決議要建立全美台灣人智慧庫，每兩年舉行全美台灣同鄉大會，要加強全美會與分會間的聯絡，要增進與台北經濟文化代表處的互動關係，以及加強與第二代台美人的聯繫，除此之外，我們在熱烈討論後得到下列重大決議茲聲明如下：

1. 推動以"台灣"名義申請加入聯合國。
2. 在全美各地推動台美人傳統週的活動。
3. 建議台灣政府將"台北經濟文化代表處"，改名為"台灣經濟文化代表處"，及將"華僑文教服務中心"改名為"台灣文化教育中心"。
4. 反對核四續建，但尊重台灣人民以公投方式解決核四問題。

## ■ 二二八與台灣人的國家意識 林春雄

台獨聯盟美國本部主席許世模博士於二月二十四日下午八點鐘在台語教會交誼廳發表演講。講題是二二八與台灣人的國家意識。

對於二二八不幸的歷史事件，大家都極為熟悉，許世模不願重提。他特別著重在台灣人的國家意識的形成。

中日甲午之戰中國戰敗，滿清將台灣割讓給日本。當時唐景松曾組織台灣共和國(1895年)並且發行郵票。(Taiwan Republic 時為 1895 年 5 月 25 日)。可惜沒有得到國際之支持，時間也很短暫就失敗下來了。

1945 年台灣重歸中國懷抱，台灣人滿心歡喜，日夜所企盼的，終於實現了。然而台灣人很快的大失所望，所看到從中國來的軍隊是穿著草鞋，雙肩挑著鍋具，根本不像軍隊，也無紀律。燒殺掠奪，搶佔民房，欺壓台灣婦女。人民敢怒不敢言，終於二二八街頭緝私香煙攤，爆發了二二八事件，迅速蔓延至全省各地。在沒有組織沒有軍械的狀況下，很多台灣人壯烈犧牲了。

國民黨隨即採用高壓政策，白色血腥統治。島內沒有人敢談二二八，沒有人敢談政治。然而優秀的台灣人在國外，尤其日本、美國，台灣人意識慢慢覺醒，而有台灣獨立建國的組織。這是台灣人意識的開始，也是台灣人尋求當家作主不再為他人所主宰支配的決心。

李登輝總統曾說過，台灣與中國會談，要站在兩國對等的立場來洽商談判，許世模以為這是台灣人意識達到尖峰狀態。阿扁當總統，為了尋求安定，有「五不」主張，極易造成人民意識的混亂，無所適從。

許世模以為台灣人意識要加強，要自我定位。我們是台灣人，不是中國人。千萬不要被中國人說我們都是中國人，我們都是華人，而消失了我們台灣人的意識。

他要我們每天最少說十次：「我們是台灣人」這樣來提醒警覺自己，拋棄中國的情結。

許世模認為語言乃是我們的共同記憶(collective memory)，我們要講台語，要教導我們下一代台語。我們的衣食住行應該處處表現出台灣人的特色、性質。對於台灣的歷史、文化、民俗、古蹟、食物特色要廣為宣傳介紹，讓每一個台灣人熟悉，耳濡目染，身體

力行。這樣才會加強我們台灣人的意識，加強建設台灣國家的意識。

日本殖民台灣，要我們改日本姓名，講日本話；國民黨統治台灣，要我們講國語，不准講台灣話，不准唱台灣歌謡，醜化台灣人的文化，這都是要消滅我們台灣人意識的可怕技倆。

建國是一個艱辛的途程，在前進的大道上難免會遭到波浪、挫折。我們不可失去信心，我們不可失去希望。只要我們加強台灣人的意識，強化我們建設台灣國家的決心，總有一天，我們必然會獨立建國的。

## ■ 駐美副代表李應元亞大之行 吳愛鄉

李副代表自從去年十一月份來美上任後即風塵僕僕，拜訪各地同鄉會及社團，借此機會與新、舊同鄉會晤，並報告新政府的理念，所面臨的困境，還解釋一些海外鄉親所困擾的問題。

亞特蘭大也不落人後，在台灣同鄉會、FAPA 及台灣人權協會的合力邀請下，李副代表一大早就由北卡坐飛機來到亞城，參加辦事處所舉辦的茶會，隨後轉往峨嵋餐廳與將近三十位的同鄉見面，午餐完後立刻驅車前往台語教會參加青少年的座談會，當天出席的同鄉子女大約三十人，由李副代表首先自我介紹，然後鼓勵第二代以輕鬆簡單的話語來介紹自己，本來很嚴肅、寧靜的氣氛頓時變得很隨和、熱絡、笑聲連連。我聽聞李博士有一副好口才及應變能力，總算讓我親眼目睹。李博士一再對第二代強調，能夠在美國這個民主素養高、資源優厚的國家居住、受教育是很幸運，不管將來你們是走那一行，一定不要忘記自己的根，有了這項根本的凝聚力，我們的故鄉台灣也才有穩定的發展、欣欣向榮的一天。李博士對第二代的英語演講及爾後的發問回答都很想切中肯，同鄉子女的發問也很熱烈，這場座談會在三點三十分左右結束。

緊接著是對我們這一代的演講，他也一樣首先自我介紹，從取得博士學位，教書到翻牆回台，突破黑名單，甚至被關禁九個月，這一連串發生在他身上的真人真事，由他娓娓述來，一點也不心酸，仍然面帶笑容，他勇於站出來為台灣付出的精神，處處表露無遺。雖然台灣現在阻力重重，但他對台灣的未來卻充滿信心及希望。這真是替我們鄉親打了一針興奮劑，我想沒有比這更能提高鄉親的鬥志了。演講的內容延伸到加強台灣國防的重要性，防禦性武器的重要性，這都是 FAPA 幾年來的工作目標，如何加強草根外交，配合辦事處，同鄉會的團結合作，大家有志一同，台灣的安全才會有保障。這真是個美好的一天，我們在這一天內把李博士用得太多，他卻不喊累！不喊倦！真謝謝您！

我們能夠在婆娑世界相遇，都是有緣人，每一天早上起床，就是距離人生終點站的日子又接近了一天，我們要盡己所能，為我們故鄉台灣捐出我們的時間或金錢。有錢出錢、有力出力，對週遭不當的言論，不要裝聾作啞，一定要仗義執言。我們正處在歷史的轉捩點。我們何其幸運，除了上班、吃飯、睡覺這些世俗之事外，我們有愛護鄉土的工作等待我們去做，我們精神食糧永遠不欠缺，我們好友間的默契比一般朋友來得強，我們何其幸運！

## ■ Akron 演奏會及慶祝盛宴

陳富美

我有幸能參加二月十日在Akron, Ohio 舉辦的音樂會及慶祝盛會。在E.J. Thomas Performing Arts Hall，由台灣人指揮家王雅蕙，小提琴大師林昭亮演奏名台灣作曲家蕭泰然的作品小提琴協奏曲“浪漫”。這是個令人興奮而難忘的盛會。

音樂會當天中午有由NATWA [北美洲台灣婦女會]特為此音樂會辦的慶祝餐宴。有全美各地熱心人士約400人聚集在Hilton Hotel Conference Hall 為此音樂會慶祝一番，出席盛會的有Akron市長，Akron交響樂團總經理，由Washington D.C.來的台北經濟文化代表處副代表的李應元，世台會[世界台灣同鄉聯合會]會長郭重國，台獨聯盟美國本部主席許世模醫師，及FAPA召集人李青泰等，及由台灣趕來的蕭泰然夫婦及“文化產婆”林衡哲醫師，王雅蕙雙親。參與此盛會的同鄉們，除了開車來的中西部同鄉[Ohio, Michigan]，有由加拿大的Toronto、東部波士頓、匹茲堡、華府、密蘇里州的St. Louis，及我們由Atlanta來的，都是專程搭機趕來參加此盛會。

參加這音樂會有多重的意義，除了欣賞一流的演奏外，我們親自體驗富有台灣特色的偉大作品：50號小提琴協奏曲推上美國樂壇。這首在美國東部還算首演。科學家、人文學家的成就有固定管道被認定，即經由學術雜誌發表其新發現、新理論而被認定。藝術家則要經發表會表達其作品，作曲家的發表會要有上水準的音樂家來將他的作品表達給大眾，在此我們能聽到大家都引以為榮的蕭泰然先生的作品，有世界知名的小提琴師林昭亮來彈獨奏的部分，由Akron交響樂團彈協奏的部分，音樂的詮釋則由年青的女指揮家王雅蕙[現任Akron交響樂團總指揮]領導演奏出。這真是一個歷史的時刻，難忘的時刻。誠如林衡哲醫師在慶祝會上說：「我從花蓮趕來Akron是要見證這歷史的時刻，親自分享這期待已久的“美夢成真”的喜悅」。他是個有先見的會做夢的人，他替台灣文化做了許多催生的工作。林昭亮說：「我對今天的盛會非常感動，這是塑造台灣人聲譽的重要一步。」王雅蕙也說：「雖然我們使用不同語言溝通，但音樂是每個人都可以瞭解的語言。」所有與會的重要人物都為此次音樂會致由衷的祝福嘉許的話。最後由蕭泰然教授講他創作音樂的心路歷程及影響他作品的一些背景。

蕭泰然教授自幼受鋼琴家的母親的薰陶，培養他對音樂的興趣，他是虔誠的基督徒，希望以音樂來傳福音，所以他為很多聖詩譜樂曲，其中他最喜愛的是“主禱文”及“耶和華是我的牧者”。他對台灣故鄉的情感之深隨年紀愈增。而長年流居美國，那種對故鄉的仰慕，就像聖經上那花盡家產，流浪多年的“浪子”仰望回去老父的家鄉團聚的心情，多麼殷切。他可以聽到台灣故鄉的呼喚：“倒來了...倒來了...[Coming home] 不通再放蕩”諸如此情懷他已溶入他的作品「游子回鄉」是由鄭兒玉牧師作詞。他並現場放錄音帶讓大家聽那一段呼喚的心曲。在他身體經過大手術後他更祈禱求上帝再給他幾年時間，以完成他未完成的使命，繼續為台灣鄉土同胞作曲。這樣的使命，這樣的付出，能不讓我們感動？是他對創作台灣本

土音樂有使命感，加上他個人音樂作曲的造詣、才華，才會作出這麼感人的音樂。

當晚音樂會之前有一個小時的Preview，由蕭教授講解“浪漫”這首曲子的內容，及如何欣賞，如何反映由純樸的台灣海島及早期先祖移民的安祥到現代動盪的台灣。音樂會全場爆滿不用說，一流的音樂表演、及王雅蕙融入其境的指揮，使美妙的音樂旋律迷漫Akron音樂廳，贏得全場持久不息的掌聲，是極為成功的音樂會。音樂會後Akron交響樂團有個招待會，大家趁這時爭相與三位音樂家照相、交談、及簽名，好像都彼此音樂會沾了點光。

走出音樂廳，外面是冷颼的寒風，但是我們心裏是一團暖流，親身感受台灣文化跨出了一大步而自期許：我們將再努力支持這類音樂會，讓世界的人知道台灣文藝的特色。

## 【台美涼亭仔】

### ■ 憶兒時

陳智惠

近半年來，為了「台灣舞苑」的發表會，勤練舞蹈。所以年幼時與舞蹈有關或無關卻印象深刻的往事，一幕又一幕地在腦際裡重演.....

在日治時代，我才五、六歲時，父親把我送到台北「愛育幼稚園」【註】去當小「留學生」，寄居在父母家。父親在家鄉新埔開業，每天忙著看病人，母親要照顧三歲及一歲不到的妹妹們，所以祖母時常到台北去看我，為我解除鄉愁。在幼稚園裡每天都在「玩」，放學回到伯父母家，又有多我一歲的堂姐陪我玩，兩人時常「共謀」偷伯母的毛線球，玩得不亦樂乎！所以，一年的幼稚園生活雖不在雙親身旁，倒也過得蠻愉快。最使我難忘的事是結業典禮的那天，我一人代表全班上台表演舞蹈，邊跳邊唱，小小心靈感到無比的自豪。我曾對老公提起小時獨跳又獨唱的往事時，他說：「妳獨跳我相信，至於妳獨唱嘛！我才不相信」。他竟把小女孩的歌聲與阿婆的做比較，太欺負人了！

從幼稚園「學成返鄉」，發現新埔也有幼稚園，當時不了解父親為何把我送到台北去念，直到考完「小學」（是日本人唸的國小台灣人若想進入「小學」必須先經過鑑定台灣人唸的稱「公學校」）的鑑定考試時，只有我一人錄取。其他一起去應考的五六位小朋友全是新埔幼稚園出身的。那時，才體會到去台北「留學」的確實比較「棒」。

開學不久，就與一位日本女孩在勞軍晚會上跳舞。開幕前眼見日本兵嚴守紀律整齊劃一的動作，走入會場坐下靜待開幕，以及表演後掌聲如雷的情景，印象仍非常深刻。不久，父親接到命令，必須到南洋當軍醫。出發的那天，新埔樂隊邊走邊奏著「出征曲」為父親送行。有一位大人（不是母親也不是祖母，我不知當時她們在那裡）牽著我的手默默地與一群人跟著樂隊後面走。我含著眼淚滿懷心事走著....走著...似乎除了那首出征曲之外，什麼聲音也聽不到。或許是

在那個時刻，那首曲子與我當時的感觸完全融匯在一起，而能使我牢牢記在心中。雖已是56年前的事，至今仍能一音不變地哼得出來。四五年前，在EMORY大學欣賞一部日本影片叫二十四個眼睛，有關二次大戰期間的故事時，從銀幕上傳出了那首既熟悉又憂傷的「出征曲」，劇終時，我已成了淚人兒。

也許是父親被調到前線之故，豆田校長對我非常照顧，時常把我抱起來坐在他的腿上，細聲地問我「妳今天快樂嗎？想不想念妳爸爸？」令那些日本孩子們很吃醋。學校時常開家長會，學生坐在前半部家長坐在後面。所有的家長除了我祖母外，全是男人。散會後，有一位學姐笑我說「妳沒有爸爸嗎？為什麼叫妳祖母來？」我又氣又傷心暗自流淚。在記憶裡那是我在日本統治下兩年半（包括幼稚園）的學校生活唯一發生過的不愉快事件。那位學姐不是日本人，而是台灣人。

到二年級時，美軍已開始轟炸台灣，全校搬到新埔後山的孔子廟上課。那時幾乎很少上課，時常往防空洞跑。後來學校乾脆停課了。此時，父親的診所亦上了鎖，全家搬至五分埔三合院老房子去避難，開始了必須自給自足的生活。

離房子約五六十公尺的後院種些玉蜀黍，每天我與哥哥一起挑一桶水去澆水時必須走過一棵大樹旁。聽說那棵樹下有一條大蛇，哥哥說我必須跟他一起大聲唸「南無觀世音菩薩」蛇就不敢爬出來。所以每次走到大樹旁時，我們倆就邊跑邊「唸經」。大概我們唸得夠大聲吧，那一條蛇從來沒有出現過。

我八歲時日本終於投降了。當家人接到父親回家團圓的喜訊時，其興奮欣喜慶幸之情，自不待言。那時菜園裡的蕃茄藤上剩下最後兩個綠蕃茄，我與哥哥約好不可摘下來煮，要等待父親回來時才摘。當時擔心蕃茄過熟而爛掉？所以每天焦急，又小心地觀察著，果然皇天不負苦心人，父親抵達家鄉時，兩個又大又紅的蕃茄正等待著我們把它摘下來。

母親把切好的蕃茄放在父親的桌前時，他微笑地看著我好一回兒，卻沒說一句話，我確信當時他心頭的滋味有如蕃茄的酸甘甜之外，還參雜著蕃茄的葉藤所發出獨一無二，奇特的芳香吧！而當時的我感到無比的自豪之外，心中塞滿了「成就感」。

去了日本兵，來了中國兵，二二八事變後，新埔國校一半以上的教室供駐軍之用。女老師們為舉辦勞軍晚會而忙著教我們學生跳舞，此外，學校派我及另外兩位同學每隔一天就帶著鮮花束給駐在我家附近茶工廠的大隊長插花。另外還有三位則給駐在鎮長宿舍的柯遠芬（彭孟緝的副手）插花。二二八事變台灣人被整得夠慘了，自己同胞被殺害了，校長（台灣人）還派學生給他們「插花」？！那個時代的台灣人被嚇得竟謙卑到這種地步！毫不懂事故，年幼愚蠢的我，竟為了插花的學生可享早上遲到的特權而自得，提筆至此一股莫名的悶氣湧上心頭。

小學四年級時，父親帶我到新竹去欣賞芭蕾舞，影片---Tchaikovsky 的「天鵝湖」那是我生平第一次看到芭蕾舞，那輕柔的舞姿及健美有力的雙腿腳尖，把我迷住了。當時，就自我許願---長大後要當芭蕾舞女。結果連進舞蹈班的機會都沒有。

在高中最後一次上台表演舞蹈後，絕不會想到四十七年後還要上台表演。儘管身體的Flexibility 已大不

如前，趁目前四肢還可「動」時，將繼續以舞蹈當運動，可重溫舊日嗜好，又可健身何樂而不為？

### 【註：】

唸過著名台美人作家東方白的「真與美」上冊的讀者們，對「愛育幼稚園」或許不會感到陌生的。

出國三十多年來，每次參加各種與新或舊朋友的聚會時，常會有意無意地想找到校友。找到時總是使我感到欣慰。至接到「真與美」上冊以前，小學、中學、大學校友都找到了，還找不到幼稚園的「園友」，以為此生不可能找到而感遺憾。五、六年前的一個黃昏，我把廚房收拾完後，迫不及待地把剛接到的「真與美」（我是東方白的書迷）開始一頁一頁地翻，當我發現他與我是同一個幼稚園時，我驚喜得四步當兩步地往臥房衝，還叫著「找到了！... 找到了！」要向坐在床上邊打瞌睡邊看電視的老公「報喜」。我這麼一叫，沖淡了他的睡意，而刊在其書上東方白三個月大的「Birthday suit」照片，有如清涼劑使他完全清醒過來，還喀喀的笑。

與東方白聯絡後，方知我們是同期不同班。以呈黃的結業照一直跟隨著我身邊半世紀多，兩人都坐在最前排。1999 年在Tampa FL 參加夏令會時是第二次見面，[第一次是1994 年的夏令會，當時彼此都不知道是「園友」]，真是「有緣千里來相會！有緣萬天再相逢！」。

### 【同鄉動態】

- ※ 恭喜陳慶財、許淑珠的女兒 Tina 及戴瑞龍、莊蓮的兒子 Jimmy 百年好合。
- ※ 陳石琳、劉安惠的女兒 Rita 進入 Emory 醫學院。

### 【讀者投書】

- ※ 編者按：  
4月1日 Atlanta Constitution-Journal 有一篇報導有關達賴喇嘛訪問台灣一事。其中有一個圖片，可能誤導讀者。我們同鄉立刻寫信去給報社，反應我們的看法，獲得報社在4月8日刊出。這是一個很好的例證，也是為什麼當我們聽到或看到不適當的言論時，一定要義正言辭地說出我們的心聲。

※ 鄉訊這期發行，正邁入整整第七年。我們剛接到台灣的財團法人吳三連台灣史料基金會來函邀請我們送給他們整套的台灣鄉訊。這給我們鄉訊編輯委員們很大的鼓舞。多謝同鄉們七年來的鼓勵及支持。

- ※ 敬愛的同鄉朋友們平安：  
謝謝按時寄鄉訊給我們！也看到新年新人事變換，真好！熱心服務輪替，人人有份！獻上薄禮--支票兩張，請見諒遲交的會員費！

願上帝照顧大家！

周張美雪敬上 2-16-01

- 我們歡迎讀者投書，做建議性的評論或發表個人高見，避免人身攻擊，但「台灣鄉訊」編輯委員會有權更改，修正，及拒絕刊登。讀者投書以簡略為原則，投稿者請附上真實姓名，電話及地址。如經編委會採用，將以真實姓名刊登以示文責，所發表的投書，僅代表作者本人的意見。收稿截止日期在發刊前三個禮拜。
- 有興趣投書者請將投書寄給：  
P. O. Box 464430, Lawrenceville, GA 30042  
或 e-mail : CLEE5340@AOL.COM
- 本鄉訊如期發行，感謝所有的工作人員，希望繼續努力，以達預定目標。並希望所有的同鄉提供您們的寶貴意見及消息，以便讓其他同鄉分享。
- 台灣鄉訊的發行，除了編委會及同鄉會提供免費的人力物力外，每期發行的費用需要數百元，包括郵資及影印。所以鄉訊歡迎同鄉不計數額的捐款，並希望同鄉代拉廣告。同鄉如要捐款及做廣告，請與許蕙茹同鄉連絡(770) 978-0461。
- 廣告費用如下(每期)：全頁\$100，半頁\$50，1/4頁\$25，1/8頁\$15。請廣告者提供廣告稿。謝謝大家的支持與愛護。

### ■ 2000 年台灣同鄉會理事：

會長：周錦源 (770) 978-0461 Fax: (770) 685-2068  
總幹事：李長榮 (770) 664-7113 Fax: (770) 664-7113  
財務：沈禾祥 (770) 368-8368 Fax: (770) 368-8425  
連絡：陳富美 (770) 739-5125 Fax: (770) 739-9786  
青少年：何重財 (678) 366-8185 Fax: (678) 366-8185  
康樂：郭榮太 (770) 326-6128 Fax: (770) 242-3912  
公關：劉漢松 (770) 623-0623 Fax: (770) 476-5495

### 【簡報欄】

#### 公論報摘錄：

魏京生：台灣須堅持獨立國家  
中國是一個沒有法律的國家

〔記者陳曉宜／專訪〕中國民運人士魏京生12日結束第三次訪台行程，將於上午九點搭機離台，他在接受自由時報專訪時表示，台灣在兩岸關係上應堅持三底線！堅持自己是獨立國家、不承認一個中國前提、有效限制中國熱。

他強調，中國是一個沒有法律的國家，中國隨時可以讓台商一無所有，而台灣當局現在還搞錯對象，資助打著民運旗幟的中國特務。

魏京生表示，他在台灣與各政黨主席談兩岸關係問題時，他們都表示願意與其他黨合作討論出一個兩岸政策的底線，但他們都把責任推給別人，說是別人不願意合作，所以需要一個從中調解的人，他認為陳水扁總統或施明德先生是最適合的人選。

魏京生指出，在拜會各黨領導人時，他們都提出一個相同的問題，就是兩岸關係的底線應在哪兒？魏京生回答說，第一、要有自尊，把自己當作是一個獨立的政權、一個獨立的

國家，不管和美國、中國或任何國家打交道，都要有一個對等的關係，不要急於去取得什麼結果，更不是去更改國號，改變身分適應別人，而是要求別人承認中華民國是個獨立國家的現狀。

第二、不能接受「一個中國」說法，承認了，台灣就變成地方政府，到時他們怎麼做都是合法的，成了國內問題，就算是「一個中國，各自表述」也不能接受，這等於是入了中國的圈套，這是最終討論的事，不能事先接受，現在中國不讓步，台灣就不要讓步，若再讓步就完了。

第三、有效限制台灣中國熱，政黨或政府有責任把實情告訴老百姓，不可以幫忙搗亂，幫助共產黨欺騙老百姓。

魏京生表示，現在許多政治人物急於展現結果給老百姓看，所以什麼都可以讓步，拋開別人自己跑去談，但只要你一有縫，共產黨就會鑽這個縫，拿讓不讓你來中國打交道做為籌碼，挑撥台灣內部的矛盾，內部矛盾激烈後，大家都到外面找靠山，最後可能就去找北京當靠山，那時中國就不必打台灣了，直接接收就好了，過去國民黨和共產黨打交道，幾十年來都吃這種虧。

魏京生表示，大家不要急於得到一時的結果，要有耐心，尤其不能分開得到結果，要一個聲音，一致對外，他不著急，你就不著急，你不著急，他就會著急，像三通政策，以前都是中國先提出來的，當時台灣態度比較堅決，中國就拚命要，現在台灣要三通，他們卻不肯通了，證明這都只是中國的策略，他們不是真的想通。

魏京生說，兩岸談判的機會很多，只是台灣這邊總是很膽小，自己人又不能團結，就讓中國鑽了很多空隙。中國不是可以商量的，他們是不講道理的，每天就是想把台灣吃掉，台灣有很好的條件，兩岸不談的責任在他們，若他們要談，台灣早也已準備好，不必急，急了就會想去討好他們。

魏京生表示，兩岸關係的真正和解，要到中國民主化之後才能做到，共產黨根本就想吃掉台灣，如何和解？就像流氓要搶你錢包，如何和解？台灣必須清楚知道，中國要的不是三通，要的是整個台灣，中國自己都說，三通是和平解放台灣的手段，台灣被解放後，連香港的地位都得不到，香港到現在還保留著一點點的空間，就是因為還有台灣存在。

魏京生表示，台灣不論惹不惹、觸不觸怒中國，中國都想吃掉台灣，中國現在不吃台灣，是因為他不能，而不是他不想。他不能的原因，是台灣還有美國的幫助，第二是台灣人不喜歡他們，第三是台灣的政府不願妥協，還有抵抗的意願，如果一沒有抵抗的意願，就會被吃掉。

魏京生表示，台灣可以對中國民運人士做財政與人員上的支持與幫助，過去國民黨的作法是分頭給民運人士錢，把這些人當成自己的附庸，如此就增加了整個中國民主運動的分裂機會。中國民運人士，一邊是恨共產黨，一邊是恨國民黨，尤其是國民黨用情治單位與民運人士聯絡，包括國安局、軍情局、陸委會，把民運人士當特務來養，以前可以說國民黨不知道誰是頭，所以人人有份，現在應該看清楚了，海外民運人士已經團結，新政府應該不要再如此做了，結果現在還是如此，他們想把錢給誰就給誰，甚至還養了二到三個的中國特務。魏京生說，二年前他就警告過台灣當局，但是台灣當局還是養他們。

魏京生認為，中國民運人士的存在，是促進中國民主化的力量之一，未來他的工作重心，一是發展中國內部的民運組織，二是組織國際社會對中國的壓力，增加中國民運活動的空間。

魏京生表示，幫助中國發展經濟進而促其民主化，是傻瓜的想法，美國以為只要共產國家發展經濟後，就可以建立民主制度，但是美國自己發展民主制度時，是最窮的國家，新加坡、中東石油國家等，他們很富有，但並沒有民主制度，反而是典型的專制制度。

魏京生表示，中國是一個沒有法律的國家，沒有基本的權利，給不給機會隨時由中國決定，台商去投資，等於把財產抵押給共產黨，只能做對共產黨有利的事，否則隨時會被招

掉，中國可以利用各種複雜的法律，讓台商的財產合理合法的消失，迫使奇美關廠就是一種手段；中國也可以利用台商交往中國小姑娘的手段，設計你與未成年少女發生性關係，然後告你是強姦幼女犯等，中國很多文化界的名人，就是這樣被迫封口的。

魏京生認為，台灣可以開放台商至對岸投資，但要有限制，而且要先告知台商到對岸做生意，將無法受到任何保障的實情。

### 【辣媽心筋】

#### ◎ 有所不知

爲了傳送一張照片，逼得辣媽一點都辣不起來，只有「無滋無味」的跟老公學藝，好趁他出差不在家的幾天，可以「發功」。

「先把 Digital Camera 打開，對準目標，按下這個按鈕…」簡直像在教 IQ 個位數的人一樣，詳細解說。

「相片照好後，你得把相機接到電腦上，因爲家裡只有這部舊的 Lap Top 有裝 Download 相片的 software，所以你得再裝上一個 Disk Drive 的 Box，才能把相片下載到碟片上…」。

講了一大堆，唉！就是繁複，其實說穿了，也是「一塊蛋糕」，辣媽心想，車子那麼大的機器，本人都操縱自如二十多年了，豈怕這小東西。

「好了！我想我出師了！」老公看他老婆一下子變得那麼聰明，信心十足的支遣他走，只好半信半疑的，「未曾留下隻字片語」的，黯然而去。

輪到我獨立發揮了。相片順利照下，趁著影中人還「音容宛在」時，我趕緊把這些影像下載到碟片上。

一看 PC 旁正好有兩個大小適中的方盒子，只記得老公一再叮嚀要有一個 Drive 接上，既然沒有「隻字片語」的說明，就隨手拿一個吧！

「奇怪！怎麼沒有那聲輕脆的『卡嚓』聲？」我自言自語。

「大概要用力 push 一下吧？」我心想，隨手就把一個空白的碟片，硬是「擠」進去了！心裡總覺得不太對勁，上次師傅「親臨指教」時，好像不是這樣的…

仔細瞧一下，好了，我終於會認字了，居然把一個 zip drive 的 box 拿來當 disk drive 用，現在 diskette 夾在 zip drive 裡，任我怎麼呼喚它，硬是不「現身」，闖禍啦！

好不容易等到兒子放學回家，我像見了救星一樣，趕快跟他請安，順便告知現況。

「我今天做了一件笨事！」

「你每天都做很多笨事！」一副一點也不稀奇的樣子。

「我把一個 diskette 塞到不該去的 box 裡去了，你可不可以幫忙？」

兒子一看那小盒子，死死的咬住那碟片，而且還是老母製造的，竟覺可笑至極，先大笑一陣。

「好吧！我可以考慮幫你修理，你得讓我上網買我要的 earphone。」然後大手往他老母肩上一攬，一副很黑道的說：「怎麼樣？」

到這種地步，被勒索也只好認了，不把它修好，老公回家看到災情，鐵定有好看的了。

只見兒子拿了兩支刀子，做在地上，邊搖頭邊嘆：「別人怎麼都不會有這麼笨的媽媽？」

這小子真不愧是「黑手黨」的，三兩下居然就把那個死東西弄回來重見天日了，還試了一下 zip drive。確定一切安好，回頭馬上跟我要了信用卡號碼，去兌現他賺到的酬勞了。過了幾天，老公回家，我自知春光藏不住，從實招來，沒想到他竟說：

「你不是每天上班都用電腦嗎？怎麼都搞不清這麼『簡單』的東西呢？」

那口氣，真教凡人火大，好像每天見到的東西，你都得徹底了解它。

「你不是每天都見到你老婆嗎？怎麼都搞不清這麼『簡單』的老婆呢？」

他有所不知，他的笨老婆就是因爲笨，才嫁他做某，若真是聰明的女人，早就另擇良人，今日已做上參議員啦！

#### ◎ 快樂的一天

早早就算計著，擇個良辰吉日，要去見大學時代的「老相好」了；這個好不容易飄洋過海，來到美國的 Face，不去看看，晚上都睡不好。

拖到不能再拖，已經是最後一星期了，再不去看，就要走了，於是說動兒子、女兒，在老公欣然同意下，直奔費城美術館，去看梵谷的「Face to Face」特展。

兒子一向是對藝術品沒什麼感覺的人，很不以爲然的說：「梵谷有什麼稀奇，我寧可在家玩 video game，才不要看他！」

「他是我大學時代最心迷的畫家，我一定要去看看他！」我說。

「我也要去，我房間裡有一張他的畫，我很喜歡他！」女兒如是說。

看吧！兩個女人都迷戀的男人，鐵定是不錯的，再也沒有反對的理由了。車子於是載著幾顆各有所思的心，向南奔去！

順利的找到停車位，踩著未溶的積雪，一步步的爬上博物館的長梯，看著 Van Gogh 的大字，在風中飄揚，回頭見到費城新舊參雜的市景，在宏觀的大道底端，親切的散發迷人的魅力，我的心好興奮，就要見到「老相好」的真面目了！沒想到才踏進大門，有人正大聲的叫著「Van Gogh Ticket just sold out」，兒子很懊惱的跑過來捶我說：

「你不是一天到晚說要 plan ahead 嗎？你爲什麼不先買好票呢？」

「我知道要先買票啦！可是我以爲…」

一群人爲我見不到「老相好」而跺腳。我趕緊說：「梵谷上次來紐約的 Metropolitan Museum 時，我也排隊去看了，這次看不到也沒關係！」

「對啦！我去阿姆斯特丹看過他的 museum，沒什麼啦！」老公也如此安慰我！

我們只好在館內看些其他的展覽，看到一些歐洲的建築，亞洲的建築，神像，因爲都在多次的旅行中似層見過，看得很親切、稱心。

「嘢！怎麼看不到現代畫呢？」女兒叫道。

「對啊！怎麼沒看到？大概是那部份被劃去展特展了！」我說，看到這幾個陪我來的人都走累了，不忍心再拖著他們到處走，我便好心的建議：

「我們去別的地方看『現代畫』好了！」

「那裡？」很好奇的問，幾張臉同時熱切的看著我。

「Franklin Mills 的櫻窗。」我說，兒子很直覺的接著指出：「Mom, you are so stupid!」

女兒自然很同意，逛街亂買東西是她的專長，豈能錯過。老公正要發表高論，我趕緊出招：

「今天你只能做呆子，這本來就是我『約會』的日子，我做主！」他自知理虧，也只好無奈的跟著走了。

用省下的門票錢，這夥人先去 China town 吃了一頓好吃的，然後去 mall 裡鬼混。做這樣違背「家庭常理」的事，每個人都有一份說不出的快感。

回家的路上，兩個混小子，脫了鞋翹著腳在後座猛吸在 mall 買的冰咖啡，吃著 Auntie Anne's 的 Pretzel，吵著誰該吃那一個，我突然覺得這一天雖然很「荒唐」，卻很愉快，不禁嘆道：「原來做個沒氣質的人也很快樂！」

## ◎ OK 學琴的孩子不會無聊

又逢兒子女兒小提琴課的recital，我問兒子：

「你準備好了嗎？」

「當然囉！」

「怎麼這麼有信心？」

「我本來就拉得不好，所以人家都會想要聽到我拉不好；要拉不好，還用練習嗎？」

聽了他的高論，我只好沒趣的離開他的房間，心想，我何以如此執著，要他拉這個鬼小提琴？

可是實在也不能怪我，是他自己惹來的。

兒子大概六歲上幼稚園時，因為每次都得當拖油瓶，陪姐姐去上小提琴課。他大約很想學姐姐，常常拿著兩根筷子，在家拉「小提琴」，跟林昭亮小時候一樣。我於心不忍，就問他：

「你想不想也學拉小提琴？」

「我可以學嗎？我是太小了？」

「你可以自己去問老師！」

我想給他這樣的答案，我仁義已盡，心裡估計，這小子就是做做樣子，那有膽量「入行」。而且老師也不會要他！

沒想到我錯估這個幼稚生，下星期，他居然天真無邪的，去跟時間已經排得滿滿的老師說：

「我知道我很小，可是我很想學小提琴，你可不可以教我？」

這個老老的女老師，大概擋不住「幼齒」男童的美色，看了他，想一下，居然說：

「我很願意教你！」

我聽了差點昏倒，他竟去給我惹來這個大禍，他連小豆芽都看不懂，以後只有我倒楣了！

這小子竟也沒那麼笨，學了沒多久，就知道上了賊船了，他不知道世上居然有這麼辛苦的事業，還要每天練習的，因此三不五時就會唸：

「我這一生最後悔的事，就是自己決定要學小提琴。」六歲小童，如此感慨人生，讓人心酸，但既已「掠了去」，豈可輕言放棄？於是不時有上課時，在地上打滾，威脅老師說：「我是Monkey，你如果不教我拉Monkey Music，我不拉了！」

而竟然也有那種被「可愛」與「童真」迷昏頭的老師，耐心的跟他磨，而且還不准他中途而廢。

他十二歲時，有一次Recital，竟然很得意的宣佈：

「我拉小提琴拉了半輩子，今天我一定會拉得最好！」有這樣想法的音樂家，你也奈何他不了。

如此苟延殘喘的，竟也讓他學了比半輩子還久的時間，雖然有幾次在要去上課的路上，他語出驚人的說：

「媽媽，你知不知道，我不學小提琴一次，就可以買一個Video Game了，如果我都不學小提琴，我們家現在是Video Game Heaven了！」

另一次，他說：

「媽媽，如果你當初不送我去學小提琴，把錢拿去買股票，現在大概已經是Millionaire了！」

親愛的兒子啊！你媽不是不知道這些簡單的道理，而是她跟你小時候一樣，以為學了小提琴，人生就會很美麗了！

所以，腦筋不會轉彎的媽媽仍然每星期忠實的帶不成材的兒子去學琴，去上音樂學校，而常常不知如何跟人家解釋，何以她牽到北京的牛，至今尚未「成名」。

人家說，學琴的孩子，不會便壞，我才不愛相信，但是我很確定，學琴的孩及他娘，永不無聊，因為他們天天在吵！

## A PLUS Learning Center

(770) 415-1818 Fax: (770) 931-8971

名校經驗豐富老師	程度分班, 小班教學
英文/數學/寫作班	兒童英文加強班
SAT/PAST加強班	商業英文/會話/日文
一對一家教班	西班牙文

Buford 與 285 附近 Renaissance Plaza  
辦公區上課, Email: APLUSATL@AOL.COM

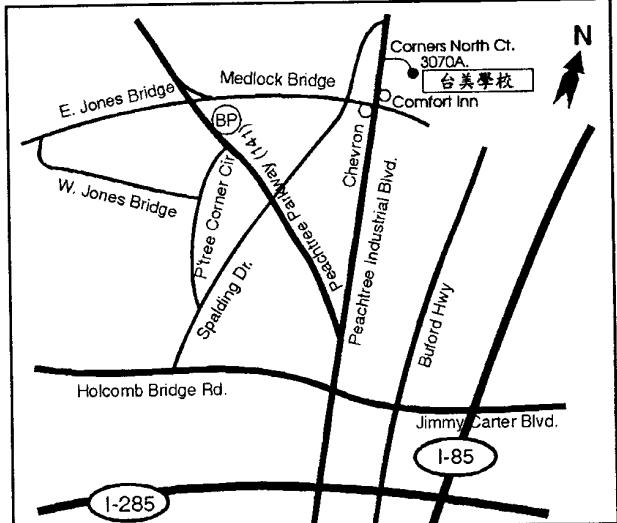
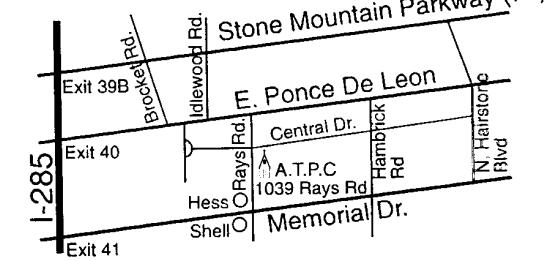
### 亞特蘭大台語長老教會

Atlanta Taiwanese Presbyterian Church

地址：1039 Rays Road, Stone Mountain GA 30083

電話：(404) 294-0498 (Office) (404) 297-6656 (Fellowship Hall)

主日崇拜	禮拜日 上午 11:15	查經聚會 禮拜三 下午 7:30
主日學 (成人)	禮拜日 上午 9:45	YOUTH聚會 禮拜日上午 10:00
(兒童)	禮拜日 上午 11:00	



### 台美學校 Taiwanese School of Atlanta

3070A Corners North Ct. Norcross, GA 30071

TEL: 770-582-1288, 770-446-5314 FAX: 770-448-0782

# 2001 SETAA 美東南區台灣人夏令會報名表

時間： July 13 (Fri. 2:00pm) ~ July 15 (Sun. noon), 2001

地點： Wesleyan College, 4760 Forsyth Rd., Macon, GA.

TEL: 912-757-5272

報名人姓名：(英) \_\_\_\_\_ (漢) \_\_\_\_\_

報名人住址：\_\_\_\_\_

簽名：\_\_\_\_\_ e-mail : \_\_\_\_\_ TEL : \_\_\_\_\_

## Registration Information (Please type or print clearly):

English Name	漢文名	性別	年齡	費用 <sup>1</sup>	Youth <sup>2</sup>	Sports <sup>3</sup>	Subtotal	備註/Remark <sup>4</sup>
Total :							\$	

## FOR OFFICIAL USE ONLY

Date Received: \_\_\_\_\_ Postmark Date: \_\_\_\_\_ Registration #: \_\_\_\_\_  
 Check #: \_\_\_\_\_ Amount: \_\_\_\_\_ Room #: \_\_\_\_\_

### • 費用：

Category		Category	
A: Adult (18 & above)	\$110	C: Children (12 & under)	\$70
B: Youth (13-17) & 台灣來的留學生	\$90	D: Children under 3 用餐但不佔床位	\$45

- a. \$10/person (max. \$20/family) extra charge for late registrations (postmark after 6/23/01) or for on-site registration.
- b. Registration fee includes lodging, meals, conference activities (guest speakers, youth, junior and preschool programs).
- 1. Youth : Youth under 18 must have parent's permission for staying in the youth dorm. Parent please initial here for permission: \_\_\_\_\_ (Yes)
- 2. Sports : 請填寫您想參加的項目。Golf (G); Tennis (T); Horse Riding (H) -- 費用 : \$25/person
- 3. Deposit for each room key : \$35.
- 4. 備註：如果您有什麼特別需要，請在此註明。

**Remark :** Youths may specify one preferred roommate in the youth dorm. To honor this request, your roommate must also specify your name as a roommate.

- 支票 (make check payable to SETAA) 及報名表請於 6 月 23 日前 (以郵戳 postmark 為憑) 寄到：
- James & Terry Chiang, 7749 Donegal Dr., Huntsville, AL 35802
- 如果您想搭飛機來參加夏令會，可以飛到 Atlanta，然後再搭 shuttle bus 到 Wesleyan College。Shuttle bus (Groome)就在機場大門外面，從 7:00AM 到 1:00AM 每小時一班，每人 \$26，車程大約一個半小時。
- 請自備枕頭、枕頭套、床單、毯子、毛巾及盥洗用具。
- 如有任何問題，請打電話 (256) 883-1938 或 e-mail (ychen@hiwaay.net) 給陳彥升。

大同印刷

Ta Tung Printing Co.

1981 → 2000 美東市區歷史最久，市場最大，品質最佳之中文印刷公司

458-8588 大同印刷祝您發

除郵票外，任何印刷品我們都印

5420 New Peachtree Rd., Atlanta, GA. 30341 (中國城對面)

Tel: (770) 458-8588 Fax: (770) 458-0366

Email: tatung@linformation.com

WWW: http://www.linformation.com/tatungprinting

佳美櫻電

1. 台南地區獨創工廠總經理 L.Lin  
2. 雷士江機械工程公司 Larry Lin  
投資計劃 設計設備 技術合作 產品開發 總經理  
員工訓練 工廠佈置 作業流程 品質控制 生產監測  
車輛挖土機、挖掘工程、鋪地施工、吸塵壓路機等技術之獨立及諮詢。  
協助您在美國東部擴展、簡單入門輕鬆創造財富。

技術經歷：

- 曾任經濟部四局設施處員管科科長
- 曾任重慶工業局中航工研院成鋼研究所研究員
- 曾任國立私立大學研究所教授以及研發高級工程、挖掘工程師、歷時 20 年
- 2. 曾擔任製造、營運系統、軟體設計等著作及諮詢、經營諮詢。

Tel: (770) 458-8588 Fax: (770) 458-0366 Email: tatung@linformation.com

資訊之林

L'Information Consulting

雙語、雙文化資訊服務  
國際網路及資料站上線  
為個人或公司提供服務  
顧問專家  
ISO-9000 國際品質認證服務  
雙橋中文電腦產品  
東南亞代理

Bi-lingual and Bi-cultural Services  
Internet/Email/WWW Site Creation  
Personal or Corporate Services  
Consulting Services  
ISO-9000 Certification Assistance  
TwinBridge™ Chinese Computing  
Products, Southeast U.S. Reseller

P.O.Box 88750, Dunwoody, GA 30356

Tel: (404) 722-2374 Fax: (770) 458-0366

Email: info@linformation.com WWW: http://www.linformation.com

**光華飯店**

A UNIQUE CHINESE RESTAURANT  
榮獲Gwinnett(崑內郡)最佳中國餐廳

物整質氣賓近喜萬  
美潔精派至悅慶呎  
價舒量豪如遠宴場  
廉適足華歸來席地

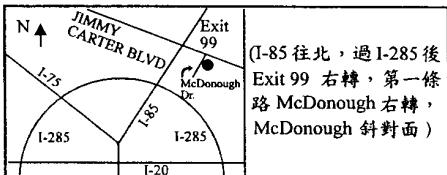
最佳中國餐館●最有價值餐館

Best Chinese Restaurant  
Best Value Restaurant-From Gwinnett Local

**770-246-0406**

地址：6180 McDonough Dr.  
Norcross GA 30093

營業時間：LUNCH 11AM~2:30PM  
日~四 5PM~9PM, 五六 5PM~10PM



(I-85 往北，過 I-285 後  
Exit 99 右轉，第一條路 McDonough 右轉，  
McDonough 斜對面)

茉莉美容沙龍

Julie's Hair Salon (770)936-0222

越南選美小姐 二十年以上經驗

男仕剪髮：\$10 起 女仕剪髮：\$13 起

● 專精新娘化妝 ●

接受 VISA MASTER CARD

價格	小孩	男	女
剪髮	\$8+up	\$10+up	\$13+up
燙髮		\$40	\$45+up
染髮		\$30	\$35+up
Highlight+Foilcape			\$45+up

冬令時間：10AM - 7PM

週二休息

夏令時間：10AM - 8PM

5087 Buford Hwy., Doraville, GA 30340

(Northwood Plaza 鍾抄手隔壁)

光揚美食精華  
華胄文化之光





# 連 嘉 煌

Peter C. Lien 財經碩士  
MBA Finance

精通國、台、粵、英語、客家話、越南話  
400 Perimeter Center Terrace, Suite 400, Atlanta GA 30346

**請電洽：(770)595-8863**

**★BEEPER★ (770)300-5665**

- 互助基金
- 儲蓄人壽計劃
- 兒童教育基金
- 人壽健康保險
- 退休年金
- 免遺產稅計劃
- 公司團體免稅退休計劃
- 設立信託服務

**理財是趁早用心・將來放心・老年安心**

提供各大人壽健康保險  
公司之優良方案及各種  
財務，投資，節稅計劃

定期舉辦投資講座  
並歡迎有志從事者  
加入，請來電洽詢

Securities Offered through WMA Securities, Inc.  
11315 Johns Creek Parkway, Duluth, GA 30097-1517  
Member National Association of Securities Dealers, Inc. and SIPC  
Each Office Is Independently Owned And Operated

駐亞特蘭達台北經濟文化辦事處  
Taipei Economic & Cultural Office  
1349 W. Peachtree St., #1290  
Atlanta, GA 30309  
Tel: (404) 872-0123 Fax: (404) 873-3474

## 服 務 項 目

### A、護照

- 1、舊照換新
- 2、各項加簽（僑居身份、英文別名）

### B、簽證

- 1、停留簽證（美國護照十四天免簽證）
- 2、居留簽證

### C、文件證明

- 1、委任書、授權書或印鑑證明
- 2、財產證明
- 3、商務證明
- 4、婚姻證明、戶籍證明
- 5、文件翻譯證明
- 6、醫療證明、出生證明
- 7、警察記錄證明

# 陳英偉 眼科醫師

Willie Chen MD

曾任 Emory 大學醫院眼科主治醫師  
Board Certified Ophthalmologist

## 主 治

近視、遠視和散光  
雷射激光手術(LASIK, PRK)  
，白內障，青光眼，  
糖尿病，乾眼症，斜弱視，  
一般眼疾診斷及手術治療  
，眼鏡及隱形眼鏡處方。

### Doraville Office

5280 Buford Hwy. Suite G, Doraville, GA 30340  
(位 I-285 和大華超市之間 燕京隔壁 Pinetree West Plaza 內)

TEL: (770) 455-7769 FAX: (770) 457-6311

### Norcross Office

5720 Buford Hwy. Suite 205, Norcross, GA 30071  
(Centro Norcross Plaza 內)

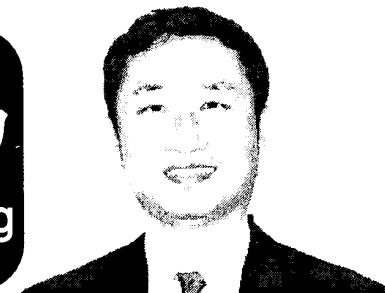
TEL: (770) 448-5587 FAX: (770) 448-4086

## 紐約人壽保險公司保險顧問



楊宗勳

Larry Yang



電腦碩士，財務企管碩士  
精通台語，國語，英語

- 長期財務計劃分析
- 各類人壽保險
- 長期看護保險，傷殘收入保險
- 年金(Annunity) 及退休計劃 (IRA)
- 共同基金 (Mutual Funds)

5389-C New Peachtree Road  
Atlanta, GA 30341

電話：(770) 495-9939

手機：(678) 469-7258

外州免費：1-888-503-3488



陳 靜 嬉  
DIANA C. HSU  
Interior Decorater  
770-985-8986

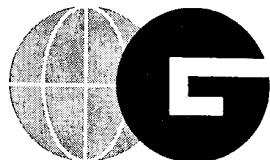


# 聯·達·裝·璜·公·司 D&B DESIGNS WORKROOM

室內裝璜／各式窗簾／百葉窗／沙發椅套／地毯／地磚／由設計製作至售後服務

Custom Designed & Color Coordinated  
Window Treatments Wall Coverings Floor Coverings Accessories  
Furniture / New or Reupholstered Home Remodeling or Additions

770 Deer Oaks Drive Lawrenceville, GA 30044



國 際 銀 行  
Global Commerce Bank

禮貌 · 正確 · 迅速 Best Service



Equal Housing  
LENDER

Member  
FDIC

## 亞特蘭大第一家亞裔銀行

- 活期定期存款
- 國際貿易業務
- 國內外信用狀
- 各國貨幣兌換
- 一般商業貸款
- 中小企業貸款
- 汽車消費貸款
- 專業透支帳戶
- 保險箱出租
- 旅行支票出售
- 國內外電匯

5150 Buford Highway, Atlanta, GA 30340

亞洲廣場內、大華超市旁

電話 : (770) 457-5858 傳真 : (770) 457-1410

營業時間：

周一至四	9:00 AM - 4:00 PM
周五	9:00 AM - 5:00 PM
周六	10:00 AM - 2:00 PM